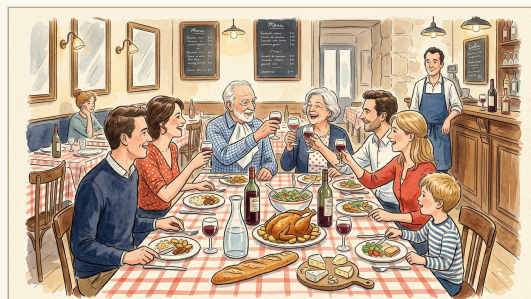


SOLTE. SEU FRANCÊS

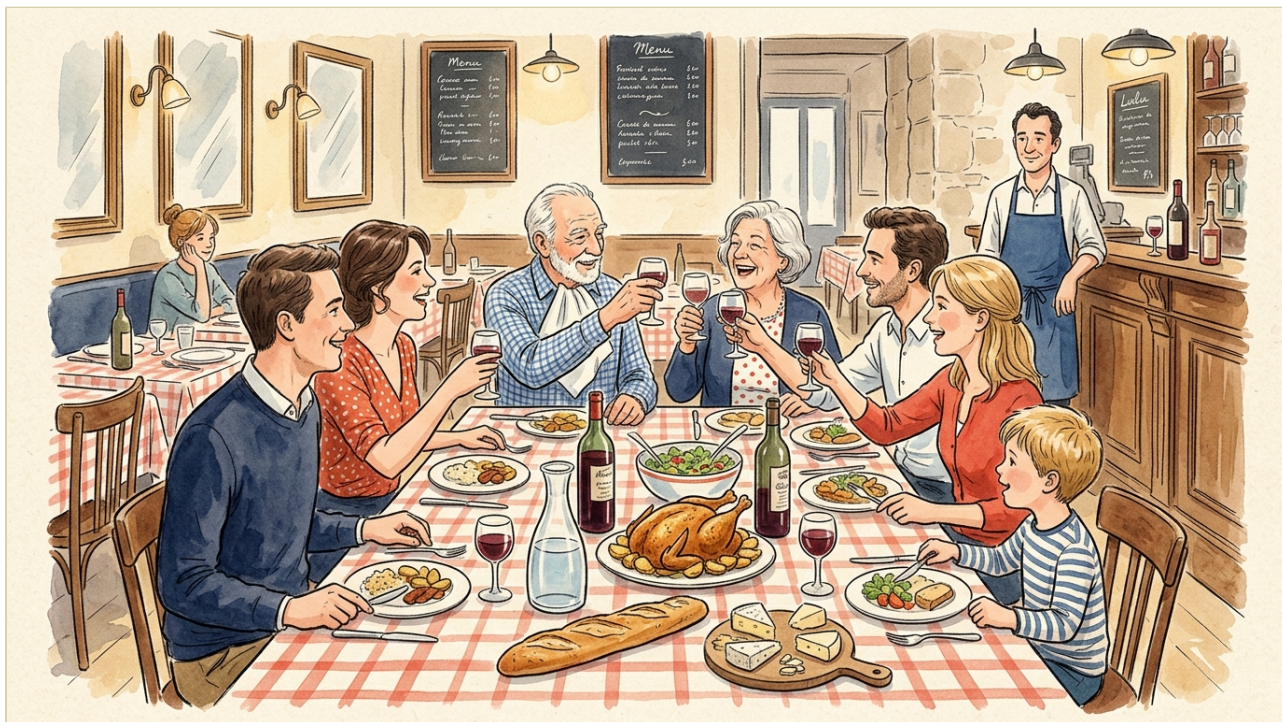
COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

dimanche chez Lulu — rituel familial, vocabulaire de la table

Le rituel du déjeuner du dimanche en France : trois générations à table pendant 4 heures, les 6 étapes du repas, le sot-l'y-laisse, l'art de « prolonger ». Avec un dialogue chez Lulu. Quatrième chronique de la série Chez Lulu.



« On ne déjeune pas le dimanche. On déjeune à table. » — Lulu



Quatrième chronique de **Chez Lulu — Le Tonneau**. Cette fois, on s'invite à la **grande tablée du dimanche**. Trois générations, six plats, quatre heures à table. Bienvenue dans **le rite le plus français qui soit**.

1. Pourquoi le déjeuner du dimanche est sacré

En France, **le repas du dimanche n'est pas un repas**. C'est : - un **rendez-vous générationnel** (souvent grands-parents → parents → enfants) - un **temps long** (3 à 4 heures, sans téléphone, sans télé) - un **enchaînement codifié** de plats (apéritif → entrée → plat

→ fromage → dessert → café) - une **conversation** qui passe par la cuisine, la politique, les souvenirs, les rires

Chez Lulu, **le dimanche midi**, c'est **complet à 12h**, c'est **chaotique à 13h**, c'est **en-core à table à 16h**. Et personne n'y change rien.

2. L'ordre des plats — le rite des six étapes

# Étape	Durée typique	Ce qu'on boit
1 L'apéritif (apéro)	20-30 min	Pastis, kir, vin blanc, jus
2 L'entrée	15-20 min	Vin blanc ou rouge léger
3 Le plat principal	30-40 min	Vin rouge corsé
4 La salade (parfois optionnelle)	10 min	(on continue le rouge)
5 Le plateau de fromages	20 min	Vin rouge ou un peu de blanc moelleux
6 Le dessert + café + digestif	30-45 min	Café, puis cognac/armagnac

□ **Règle d'or** : on ne saute jamais une étape, **même quand on n'a plus faim**. Surtout pas la salade ni le fromage.

3. L'apéritif — 20 minutes avant tout repas

C'est **l'antichambre du repas**. On s'installe, on bavarde, on attend les retardataires.

Français	☐☐ Português
L'apéritif (l'apéro)	aperitivo
Trinquer	brindar
Santé ! / Tchîn-tchîn !	Saúde !
À ta santé ! / À votre santé !	À sua saúde !
Cul sec ! (familier)	virar tudo de uma vez
Tu m'en sers un autre ?	Me serve mais um ?
Modération, hein (blague typique)	com moderação, hein

△ **Erreur classique du brésilien**. Ne **jamais boire** son verre **avant** d'avoir trinqué — et **toujours regarder dans les yeux** la personne avec qui on

trinqué. Sinon, dit la légende française, **sept ans de mauvais sexe**. Vrai ou faux, **prenez le risque**.

Boissons typiques de l'apéro

- **Le pastis** (Ricard, 51, Pernod) — anis, dilué dans l'eau fraîche
- **Le kir** — vin blanc + crème de cassis
- **Le kir royal** — champagne + crème de cassis
- **Un petit blanc** — un verre de vin blanc sec
- **Le porto** — sucré, pour les non-amateurs d'anis
- **Le Suze** ou **le Picon** — amers d'autrefois

4. À table — la chorégraphie

Au moment de passer à table, il y a **des règles invisibles**.

Qui s'assoit où ?

- **La grand-mère** : en bout de table, près de la cuisine (pour servir).
- **Le grand-père** : à l'autre bout (pour découper le rôti).
- **Les enfants** : au milieu, jamais à un bout.
- **Les invités** : à droite des hôtes (place d'honneur).

Les gestes français

Geste	Signification
Les mains posées sur la table (pas sur les genoux)	bonne éducation à la française
La serviette posée sur les genoux (jamais nouée au cou... sauf Lulu)	classique
Saucer son assiette avec du pain	suprême compliment au cuisinier
Croiser couteau et fourchette dans l'assiette	je n'ai pas fini
Couteau et fourchette parallèles au centre de l'assiette	j'ai terminé, merci

☐ **Différence Brésil/France** : au Brésil, on tient la fourchette à droite (et le couteau à gauche pour aider à pousser). En France, c'est l'inverse — **four-**

chette à gauche, couteau à droite, toujours. Pas grave si vous oubliez, mais Lulu sourira.

5. Le grand classique du dimanche — le poulet rôti

Le plat dominical par excellence. Tous les Français savent ce que c'est. Tous l'aiment.

Français

Le poulet rôti

La peau croustillante

Les blancs (poitrine)

Les cuisses

L'aile

Le sot-l'y-laisse (petit morceau dans le dos, le meilleur)

Les pommes de terre rôties au jus

L'os à ronger

Português

frango assado

a pele crocante

os peitos

as coxas

a asa

sem tradução — peça secreta, ovale, atrás do frango

batatas assadas no caldo

osso de roer

□ **Le sot-l'y-laisse.** Petit muscle ovale caché dans le dos du poulet. « Le sot l'y laisse » = le sot l'oublie. **C'est le morceau le plus tendre du poulet entier.** Lulu se l'autorise toujours quand il découpe à table.

6. Le plateau de fromages — étape obligatoire



Après le plat principal, **avant** le dessert, vient **le fromage**. Toujours. Si vous refusez, on insistera. Si vous insistez à refuser, **on vous regardera comme un extraterrestre**.

□ Pour aller plus loin sur les types de fromages français et les accords vins, voir notre article : [Les types de fromages français — accords vins](#).

Vocabulaire du plateau

Français

□□ Portugês

a tábua de queijos

Français

Le plateau de fromages

Servez-vous !

Vous reprendrez bien un peu de...

Coupez la pointe, pas le talon (règle non écrite)

Du pain ou rien (philosophie)

Português

servam-se !

mais um pouquinho de... ?

corte a ponta, não o calcanhar

pão ou nada

7. Le café qui s'éternise — « on prolonge »

Après le dessert (tarte tatin, mousse au chocolat, île flottante, fruits...), arrive **le café**. Et là, **la magie française opère**.

Le café n'est **pas** la fin du repas. C'est le **début de la deuxième conversation** — celle qui dure deux heures, sans bouger.

□ Pour tout savoir sur comment commander un café à la française : [Le café de Lulu — comment vraiment commander un café en France](#).

Quand quelqu'un veut partir trop tôt

ON. NE. PART. PAS. AU. CAFÉ.

Phrase magique pour rester

« **Vous avez bien le temps, prenez un dernier café.** »

« **Encore un petit verre ?** » (de digestif)

« **On a dit qu'on prolongeait.** »

« **Allez, restez encore un peu.** »

Traduction PT

Vocês têm tempo, tomem mais um café.

Mais um copinho ?

A gente disse que ia prolongar.

Vai, fiquem mais um pouco.

□ « **Prolonger** » est le verbe magique du dimanche français. « On prolonge ? » = « on reste encore une heure à table sans rien faire de spécial, juste parce que c'est bon ».

8. □ Dialogue — Chez Lulu, dimanche 14h30

Six personnes autour d'une table : Camille (sa mère Solange, son père Bruno Sr., son frère Bruno, sa belle-sœur Patricia, leur fille Júlia 8 ans). Famille brésilienne en vacances. Le poulet rôti vient d'être servi.

LULU. (arrivant avec le plat, fume encore) — Voilà ! Poulet rôti, pommes de terre au jus, **et un petit verre pour madame ?**

SOLANGE. — Avec plaisir, Lulu. Vous avez du rouge pas trop fort ?

LULU. — Mon **côtes-du-rhône**. Vous m'en direz des nouvelles.

(Plus tard, après les blancs et les cuisses. Júlia, 8 ans, repousse son assiette.)

JÚLIA. (en français hésitant) — Mamãe... je peux **sortir de table ?**

PATRICIA. (souriant) — Non ma chérie. **Ici, en France, on reste à table.** On a encore le fromage et le dessert.

JÚLIA. — Mais c'est long !

BRUNO SR. (le grand-père, riant) — Júlia, en France, **le repas, c'est le moment où on existe ensemble.** Si tu pars, **on existe sans toi.** Tu veux ?

(Júlia rit, reste.)

(Le plateau de fromages arrive.)

BRUNO SR. (à Lulu) — Le **camembert**, il vient d'où ?

LULU. — Normandie. Un fermier qui me livre toutes les semaines, dans **du papier d'aluminium**, à 5h du matin.

BRUNO. (blague) — Lulu, vous **dormez** un jour ?

LULU. — Je dors **après le café.** Comme tout le monde. Vers 16h.

(Tout le monde rit. Plus tard, après le dessert. Le café arrive.)

SOLANGE. — Lulu, je crois qu'il va falloir que **nous rentrions** à l'hôtel...

LULU. (en faisant semblant de ne pas entendre, dépose une bouteille d'armagnac sur la table) — **Cul sec, c'est offert.** Sept ans de bonheur.

BRUNO SR. — Lulu, vous êtes **diabolique**.

LULU. — Non, je suis **français**. Vous voulez partir, ou vous voulez **vivre encore une heure** ?

(Solange repose son sac. Il est 17h. Ils partiront à 18h30.)

9. Mini-exercice


Complétez les phrases du dimanche français :

1. Avant de boire, on _____ en se regardant dans les yeux.
2. Le rite à 6 étapes commence par l' **__ et finit par le** _____.
3. Quand mon couteau et ma fourchette sont parallèles, ça signifie : « _____ ».
4. Le verbe magique du dimanche français, c'est : _____ .
5. Si je veux partir tôt, on me dira : « Vous avez bien _____ , prenez un dernier café. »

□ Réponses

1. ****trinque**** · 2. ****apéritif / café**** · 3. ****j'ai terminé / j'ai fini**** · 4. ****prolonger**** · 5. ****le temps****

En guise de conclusion



« Le repas du dimanche, c'est pas de la nourriture. C'est de la mémoire qui se mange. » — Lulu.

Le dimanche français, c'est **l'art d'inventer du temps là où il n'y en avait pas**. On entre à 12h, on sort à 17h, et entre-temps **rien d'important ne s'est passé** — sauf que **trois générations se sont parlées sans regarder leur téléphone**.

Si vous voulez apprendre le français, **ne réservez pas un restaurant. Faites-vous inviter un dimanche.** Vous comprendrez **en quatre heures** ce que dix manuels ne vous enseigneront jamais.

À bientôt **Chez Lulu — un dimanche, sans rien à faire.** ☐

☐ Les chroniques de Chez Lulu : — Article 1 : [Au bistrot — commander, demander, payer](#) — Article 2 : [La recette de Lulu — bœuf bourguignon](#) — Article 3 : [Le café de Lulu — vocabulaire du comptoir](#) — Article 4 : Le déjeuner du dimanche (vous y êtes)

MOTS - CLÉS

#Chez Lulu #Chroniques de Chez Lulu #dimanche #famille #table #savoir-vivre
#culture #vocabulaire #A2 #B1 #rituel #déjeuner



<https://solteseufrances.com.br/article/le-dejeuner-du-dimanche-chez-lulu-rituel-famille-vocabulaire-table>

ARTICLE EN LIGNE · SCANNER POUR LIRE

Sur le même thème

VOCABULAIRE · NIVEAU A2

Le café de Lulu — comment vraiment commander un café en France

Comment vraiment commander un café à la française : les 10 cafés du comptoir, les règles invisibles (pas de café au lait après 11h !), un dialogue avec Lulu au comptoir en zinc, et un exercice. Troisième chronique de la

VOYAGE · NIVEAU A2

Au bistrot — commander, demander, payer : tout le vocabulaire du restaurant à la française

Tout le vocabulaire pour commander dans un bistrot français : carte, menu, formule, plat du jour, carafe d'eau, addition, pourboire — et tous les pièges (verre vs tasse, menu vs carte). Avec un dialogue complet ambiance

VOCABULAIRE · NIVEAU B1

Les expressions du comptoir — l'argot du zinc, par Chez Lulu

L'argot et les expressions familières qu'on entend au zinc d'un vrai bistrot français : « causer », « un canon », « avoir le cafard », « c'est la maison qui régale », et les Lulu-ismes. Avec un dialogue à l'apéro du jeudi

GASTRONOMIE · NIVEAU B1

La carte de Lulu — les plats les plus commandés du bistrot

Tour complet de la carte du bistrot Chez Lulu : œufs mayo, soupe à l'oignon gratinée (spécialité d'hiver), cassoulet toulousain, confit de canard pommes sarladaises, coq au vin, quiche lorraine, crème caramel, île flotta
